

98-EMS-12

CÁMARA TERCERA DE LO CIVIL DE LA PRIMERA SECCIÓN DEL CENTRO: San Salvador, a las once horas treinta minutos de veinticinco de junio de dos mil doce.

Habiéndose concluido el trámite del recurso de apelación de la sentencia pronunciada por la señora Jueza de lo Civil de Soyapango a las trece horas cuarenta y un minutos de ocho de marzo del presente año, en el proceso mercantil ejecutivo promovido por el **“BANCO HSBC SALVADOREÑO, SOCIEDAD ANÓNIMA”**, de este domicilio, por medio de su apoderada licenciada Patricia Elena Sánchez de Morán, mayor de edad, abogada, del domicilio de Santa Tecla, contra don **DAGOBERTO VÁSQUEZ MARTÍNEZ**, mayor de edad, [...], del domicilio de Soyapango.

Ha intervenido en primera instancia la parte ejecutante como quedó dicho; y el ejecutado mencionado representado por el licenciado Sergio Orlando Lacayo Rodríguez en su carácter de defensor público de Derechos Reales y Personales de la Procuraduría General de la República.

La sentencia venida en apelación en lo pertinente de su fallo **EXPRESA:** “A) Condenase al señor DAGOBERTO VASQUEZ MARTÍNEZ, en lo principal a cancelar a la Sociedad BANCO HSBC SALVADOREÑO, SOCIEDAD ANONIMA, ó BANCO HSBC, SOCIEDAD ANONIMA, ó BANCO SALVADOREÑO, SOCIEDAD ANONIMA, ó BANCOSAL, SOCIEDAD ANONIMA indistintamente, que puede abreviarse BANCO HSBC SALVADOREÑO, S.A. , ó BANCO HSBC, S.A., ó BANCO SALVADOREÑO, S.A., ó BANCOSAL, S.A., la cantidad de DIECISÉIS MIL NOVECIENTOS SETENTA Y SEIS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA CON SESENTA Y DOS CENTAVOS DE DÓLAR. B) Condenase accesoriamente en lo siguiente: a) al pago de los intereses convencionales del nueve por ciento anual normal, desde el día trece de noviembre de dos mil nueve al diecinueve de julio de dos mil diez, y del dieciséis punto veinticinco por ciento anual normal, desde el día veinte de julio de dos mil diez; b) al pago de los intereses moratorios cinco por ciento anual, calculado a partir del día seis de mayo de dos mil diez, ambos intereses hasta el día del pronunciamiento de la presente sentencia; y c) al pago de las Costas Procesales de esta instancia, una vez justificadas por la parte actora se procederá conforme a lo dispuesto en los Arts. 271 y 272 del CPCM. C) DE NO CUMPLIRSE CON EL PAGO procédase mediante la Ejecución Forzosa, a instancia de parte. D) CONTINUE VIGENTE LA MEDIDA CAUTELAR

decretada consistente en EMBARGO sobre un bien inmueble propiedad del señor DAGOBERTO VASQUEZ MARTÍNEZ, a efecto de asegurar el pago de la obligación principal y accesorios”.
(fs. 67 vto. p.p.)

CELEBRADA LA AUDIENCIA ESPECIAL,

LEÍDOS LOS AUTOS; Y,

CONSIDERANDO:

I.- ANTECEDENTES

La licenciada Patricia Elena Sánchez de Morán en el carácter antes relacionado presentó demanda, y en lo esencial ***EXPUSO:*** “Según testimonio de Escritura matriz de Mutuo con Primera Hipoteca Abierta otorgada en la ciudad de San Salvador, el día trece de Noviembre de dos mil nueve ante los oficios notariales del Licenciado Félix Escalante Dimas, el señor DAGOBERTO VASQUEZ MARTINEZ, de generales ya mencionadas, recibió a título de mutuo de parte BANCO HSBC SALVADOREÑO, SOCIEDAD ANONIMA, la cantidad de DIECISÉIS MIL NOVECIENTOS OCHENTA Y DOS DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, para ser pagados en el plazo de DIECISÉIS AÑOS, contados a partir de la fecha de contratación, comprometiéndose el deudor a pagar la suma mutuada mediante CIENTO NOVENTA Y UN cuotas mensuales, vencidas, iguales y sucesivas que comprenden capital e intereses de CIENTO SESENTA Y SIETE DÓLARES CON DIECINUEVE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, al interés del NUEVE PUNTO CERO CERO POR CIENTO ANUAL, sobre saldos insolutos.- Que en el documento público relacionado se estableció en el Romano IX las causales de caducidad del plazo, consignándose que la mora en el pago de cualquiera de las cuotas del crédito ocasionaría la exigibilidad del total adeudado, juntamente con los intereses devengados y demás obligaciones pactadas, ocurriendo que el deudor está en MORA en este crédito desde el DIECISIETE DE MARZO DE DOS MIL DIEZ.- (...) Que conforme a la certificación original que presento para que se agregue, extendida en la Ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, el día diez de Enero de dos mil once, por el Contador General del BANCO HSBC SALVADOREÑO, S.A. con el Visto Bueno del Gerente General del Banco, compruebo que el plazo con el deudor ha caducado por haber faltado al pago de cuotas periódicas de capital e intereses estipuladas en el convenio de préstamo arriba mencionado; adeudando en concepto de CAPITAL: DIECISÉIS MIL NOVECIENTOS SETENTA Y SEIS DÓLARES CON SESENTA Y DOS CENTAVOS

DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, más la cantidad de UN MIL OCHOCIENTOS VEINTIOCHO DÓLARES CON TREINTA Y SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA en concepto de intereses normales vencidos, los cuales han sido calculados de la siguiente manera: el NUEVE POR CIENTO anual normal, desde el día diecisiete de Marzo de dos mil diez al diecinueve de julio de dos mil diez; del DIECISÉIS PUNTO VEINTICINCO POR CIENTO anual normal desde el día veinte de Julio de dos mil diez al diez de enero de dos mil once, fecha en que fue extendida la certificación, este último interés se continua devengando desde el once de enero de dos mil once hasta su completo pago, transe o remate; y en concepto de interés MORATORIO VENCIDO reclamo la cantidad de QUINIENTOS SETENTA Y SEIS DÓLARES CON OCHENTA Y NUEVE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA computados desde el día seis de Mayo de dos mil diez hasta el diez de enero de dos mil once, a razón del CINCO POR CIENTO ANUAL, además este interés moratorio del CINCO POR CIENTO ANUAL se continua devengando desde el día once de enero de dos mil once en adelante, más las costas procesales, todo hasta su completo pago, transe o remate.- (...) Ante lo expuesto formulo las siguientes peticiones: (...) Condene en sentencia definitiva al demandado DAGOBERTO VASQUEZ MARTINEZ, a pagar a favor del BANCO HSBC SALVADOREÑO, S.A., en concepto de CAPITAL: DIECISÉIS MIL NOVECIENTOS SETENTA Y SEIS DÓLARES CON SESENTA Y DOS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, más la cantidad de UN MIL OCHOCIENTOS VEINTIOCHO DÓLARES CON TREINTA Y SIETE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA en concepto de intereses normales vencidos, los cuales han sido calculados de la siguiente manera: el NUEVE POR CIENTO anual normal, desde el día diecisiete de Marzo de dos mil diez al diecinueve de Julio de dos mil diez; del DIECISÉIS PUNTO VEINTICINCO POR CIENTO anual normal desde el día veinte de julio de dos mil diez al diez de enero de dos mil once, fecha en que fue extendida la certificación, este ultimo interés se continua devengando desde el once de enero de dos mil once hasta su completo pago, transe o remate; y en concepto de interés MORATORIO VENCIDO reclamo la cantidad de QUINIENTOS SETENTA Y SEIS DÓLARES CON OCHENTA Y NUEVE CENTAVOS DE DÓLAR DE DE (sic) LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA computados desde el día seis de Mayo de dos mil diez hasta el diez de enero de dos mil once, a razón del CINCO POR CIENTO ANUAL, además este interés moratorio del CINCO POR CIENTO ANUAL se continua

devengando desde el día once de enero de dos mil once en adelante, mas las costas procesales, todo hasta su completo pago, transe o remate”. (fs. 1 a 3 p.p.)

Adjuntó la documentación que obra de fs. 5 a 24 p.p.

II.- SUSTANCIACIÓN DEL PROCESO

1.- EN PRIMERA INSTANCIA.

A) Por auto de fs. 25 p.p. se tuvo por parte al **“BANCO HSBC SALVADOREÑO, SOCIEDAD ANÓNIMA”**, por medio de su apoderada licenciada Patricia Elena Sánchez de Morán, y se formuló prevenciones a la referida profesional.

B.- En resolución de fs. 32 p.p., se tuvo por subsanadas las prevenciones formuladas, se admitió la demanda, decretando embargo en bienes del ejecutado don **DAGOBERTO VÁSQUEZ MARTÍNEZ**, librándose el correspondiente mandamiento, el que obra diligenciado de fs. 41 a 45 p.p.

C) Según proveído de fs. 38 p.p., se ordenó notificar el decreto de embargo y demanda que lo motiva al ejecutado mencionado, acto de comunicación que consta en acta de fs. 54 p.p.

D) Mediante resolución de fs. 55 p.p. se tuvo por parte al ejecutado **DAGOBERTO VÁSQUEZ MARTÍNEZ** a través del licenciado Sergio Orlando Lacayo Rodríguez en su carácter de defensor público de Derecho Reales y Personales de la Procuraduría General de la República, y por contestada la demanda en sentido afirmativo.

E) Por auto de fs. 62 p.p., se ordenó dictar la sentencia recurrida, cuyo texto aparece de fs. 66 a 67 p.p.

2.- EN SEGUNDA INSTANCIA.

Por auto de fs. 5, se admitió el recurso de apelación interpuesto por **“BANCO HSBC SALVADOREÑO, SOCIEDAD ANÓNIMA”**, por medio de su apoderada licenciada Patricia Elena Sánchez de Morán, y se convocó a las partes para la audiencia especial a que se refiere el Art. 513 CPCM., cuyo resultado obra en acta de fs. 14 a 17.

III.- PRETENSIÓN.

El **“BANCO HSBC SALVADOREÑO, SOCIEDAD ANÓNIMA”**, por medio de su apoderada licenciada Patricia Elena Sánchez de Morán, presentó demanda ejecutiva contra el señor **DAGOBERTO VÁSQUEZ MARTÍNEZ**, a fin que en sentencia se le ordene pagar

cantidad de dinero en concepto de capital y accesorios que se relacionan en la demanda, en base a un testimonio de escritura pública de mutuo con garantía hipotecaria.

IV.- DE LOS AGRAVIOS EN QUE FUNDAMENTA LA APELACIÓN.

El impetrante “**BANCO HSBC SALVADOREÑO, SOCIEDAD ANÓNIMA**” por medio de su apoderada licenciada Patricia Elena Sánchez de Morán afirma que la sentencia impugnada no está apegada a derecho porque limita al pago de los intereses convencionales (sic) hasta la fecha de la sentencia (08-03-2012), sin señalar el fundamento para ello, lo que transgrede el principio de congruencia, ya que resuelve menos de lo pedido en la demanda, en la que fueron solicitados hasta el completo pago de lo adeudado, transe o remate. Además considera que en el apartado “c)” de la letra B) del fallo de la sentencia venida en apelación la Jueza A-quo no debió condenar al pago de las costas procesales una vez que sean justificadas, sino condenar al pago de las mismas sin más ya que el proceso se inició porque el demandado cayó en mora y todo proceso judicial genera gastos.

Por su parte, el apelado don **DAGOBERTO VÁSQUEZ MARTÍNEZ** quien es patrocinado por la Procuraduría General de la República por medio de su Defensor Público licenciado Sergio Orlando Lacayo Rodríguez, en la audiencia especial del incidente únicamente expresó que se allana a la petición de la parte actora.

V.- FUNDAMENTACIÓN DOCTRINARIA Y DE DERECHO: DEL PROCESO EJECUTIVO.

1.- El proceso ejecutivo, no es más que un procedimiento que se emplea a instancia de un acreedor en contra de un deudor moroso, para exigirle breve y sumariamente el pago de la cantidad líquida que debe de plazo vencido y en virtud de documento indubitado, esto es, un documento o título ejecutivo, de ello resulta que el derecho al despacho de la ejecución tiene un contenido concreto: que el juez ante quien se incoe la ejecución, sin citar ni oír previamente al ejecutado, ordene la práctica de aquellas actividades ejecutivas que la ley prevé.

2.- Este derecho está condicionado a la concurrencia de dos requisitos: primero, la integración de todos los presupuestos procesales (jurisdicción, competencia, capacidad de las partes, legitimación, representación, postulación, etc.); y, segundo, la presentación por el ejecutante de un título formalmente regular, el que ha de revestir determinados caracteres para ser reconocido como tal, los cuales subyacen en la regulación positiva, como lo son por ejemplo: **a) indiscutibilidad**: el título es ejecutivo porque en él constan tanto las personas que resultan ser

acreedor y deudor, como el contenido de la obligación misma; **b) imposición de un deber**: por cuanto el título ejecutivo ha de reflejar una determinada obligación, perfectamente concreta, de cualquier contenido válido posible: de dar, hacer o no hacer; esta obligación será la que marque la congruencia de la actividad ejecutiva; **c) literosuficiencia**: en el sentido de que los aspectos básicos de la legitimación material de las partes y del contenido de la obligación, se han de contener o constar precisamente en el mismo documento; y, **d) autenticidad**: el título ha de ser auténtico, esto es, que no quepa duda sobre la correspondencia entre la autoría formal y la autoría material de las declaraciones de voluntad.

3.- Por otra parte, para que tenga lugar el proceso ejecutivo, deben evidenciarse en la situación controvertida, los siguientes requisitos: un título que conforme a la ley exhibe fuerza ejecutiva, esto es, que trae aparejada ejecución; un acreedor legítimo o persona con derecho para pedir; deudor cierto; deuda líquida; y, una obligación exigible y de plazo vencido.

VI.- LIMITES DEL RECURSO.

La sentencia se pronuncia exclusivamente sobre los puntos y cuestiones planteadas en el presente recurso, todo en estricto cumplimiento a lo ordenado en el inciso segundo del artículo 515 CPCM.

VII.- EXAMEN DE LOS AGRAVIOS.

1.- En la demanda de fs. 1 a 3 p.p., romano VI) “PETICIONES” el “BANCO HSBC SALVADOREÑO, SOCIEDAD ANÓNIMA” solicitó que en sentencia se ordene al ejecutado don **DAGOBERTO VÁSQUEZ MARTÍNEZ** el pago de la suma de capital que ahí se detalla “...*más ...intereses normales vencidos, los cuales han sido calculados de la siguiente manera: el NUEVE POR CIENTO anual normal, desde el día diecisiete de marzo de dos mil diez al diecinueve de julio de dos mil diez; del DIECISEIS PUNTO VEINTICINCO POR CIENTO anual normal desde el día veinte de julio de dos mil diez al diez de enero de dos mil once, ..., este último interés se continúa devengando desde el once de enero de dos mil once hasta su completo pago, transe o remate; y en concepto de interés MORATORIO VENCIDO reclamo la cantidad de QUINIENTOS SETENTA Y SEIS DÓLARES CON OCHENTA Y NUEVE CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA computados desde el día seis de Mayo de dos mil diez hasta el diez de enero de dos mil once, a razón del CINCO POR CIENTO ANUAL, además este interés moratorio ... se continua devengando*”

desde el día once de enero de dos mil once en adelante, más las costas procesales, todo hasta su completo pago, transe o remate.” (Subrayado no es propio del texto).

2.- No obstante lo anterior, en los apartados “a)” y “b)” de la letra B) del fallo de la sentencia impugnada la Jueza A-quo ordenó al ejecutado pagar “.... *intereses convencionales del nueve por ciento anual normal, desde el día trece de noviembre de dos mil nueve al diecinueve de julio de dos mil diez, y del dieciséis punto veinticinco por ciento anual normal, desde el día veinte de julio de dos mil diez; b) ... intereses moratorios cinco por ciento anual calculado a partir del día seis de mayo de dos mil diez, ambos intereses hasta el día del pronunciamiento de la presente sentencia.*”, o sea, que no los concedió desde la fecha en que fueron solicitados ni hasta la completa cancelación de la deuda.

3.- En ese sentido al haber concedido la Jueza A-quo el pago de los intereses normales desde una fecha distinta a la que fueron solicitados y limitarlos hasta el día en que pronunció la sentencia sin expresar los fundamentos jurídicos, dificulta el análisis del agravio por falta de motivación de la sentencia en ese punto; siendo necesario aclarar que el proceso ejecutivo, es uno de los procesos especiales de nuestro ordenamiento jurídico, cuyo objeto es el pago, no una declaración o constitución de derechos, recuérdese que este proceso no es declarativo, constitutivo o de condena, él busca no una declaración de voluntad, sino una manifestación de voluntad; ordenar llevar adelante la ejecución.

4.- En ese orden de ideas, lo que se persigue –con el proceso- es el CUMPLIMIENTO DE UNA OBLIGACIÓN, que se alcanza con el pago; y, puesto que el “interés” es el precio de la privación patrimonial que sufre el acreedor por el incumplimiento del deudor, resulta que no es atinado calcular los intereses hasta una fecha en la que no se ha hecho efectivo el pago, por ello, la sentencia es de “remate”, y no es válido dejar de imputar intereses si no hay pago; debiendo acogerse el agravio.

5.- En relación a las costas procesales, de la lectura del fallo de la sentencia de mérito se desprende que la señora Jueza A-quo en la letra B) apartado “c)” condenó a don **DAGOBERTO VÁSQUEZ MARTÍNEZ** en lo accesorio, y dijo: “c) al pago de las Costas Procesales de esta instancia, una vez justificadas por la parte actora se procederá conforme a lo dispuesto en los Arts. 271 y 272 del CPCM.” (Subrayado es nuestro); es decir, que el ejecutado fue condenado al pago de las costas, pero la redacción es confusa, tal como lo ha interpretado la parte actora, por lo que, deberá reformarse en lo pertinente.

CONCLUSIONES.

Esta Cámara concluye que en el caso de que se trata, el ejecutante ha acreditado los extremos para acceder a la pretensión contenida en la demanda de fs. 1 a 3 p.p., y siendo que el ejecutado don **DAGOBERTO VÁSQUEZ MARTÍNEZ** no ha planteado oposición a la pretensión ejecutiva, resulta procedente la ejecución, debiendo ordenar el pago del capital y accesorios reclamados por “**BANCO HSBC SALVADOREÑO, SOCIEDAD ANÓNIMA**”, en consecuencia, debe este tribunal confirmar lo que se encuentra apegado a derecho y reformar lo pertinente del fallo de la sentencia venida en apelación.

POR TANTO: de conformidad a lo antes expuesto, disposiciones citadas y artículos 1, 2, 11, 15, 18, 172 inc. 3º, 181 Cn.; 1, 2, 3, 14, 15, 216, 217, 514 y 515 CPCM, **EN NOMBRE DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR ESTA CÁMARA FALLA:**

1º) CONFÍRMASE las letras A), C), y D) de la sentencia pronunciada por el señora Jueza de lo Civil de Soyapango, a las trece horas cuarenta y un minutos de ocho de marzo del presente año en el proceso mercantil ejecutivo promovido por el “**BANCO HSBC SALVADOREÑO, SOCIEDAD ANÓNIMA**” por medio de su apoderada licenciada Patricia Elena Sánchez de Morán contra don **DAGOBERTO VÁSQUEZ MARTÍNEZ**, por encontrarse apegadas a derecho.

2º) REFÓRMASE los apartados “a)”, “b)” y “c)” de la letra B) del fallo de la sentencia venida en apelación, en el sentido de que el ejecutado debe pagar los **intereses normales del nueve por ciento** anual a partir del diecisiete de marzo de dos mil diez hasta el diecinueve de julio del mismo año; y **del dieciséis punto veinticinco por ciento anual** desde el veinte de julio de dos mil diez e **interés moratorio del cinco por ciento anual** a partir de seis de mayo de dos mil diez, todo hasta el completo pago de la deuda, transe o remate; condenando al ejecutado al pago de las costas procesales de primera instancia.

3º) No hay especial condena en costas procesales de esta instancia. Y,

4º) Oportunamente, devuélvase la pieza principal al juzgado de su origen, con certificación de esta sentencia, para los fines de rigor. **HÁGASE SABER.-**

PRONUNCIADA POR LOS SEÑORES MAGISTRADOS QUE LA SUSCRIBEN.